

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 35

31 August 2016

Laws and Regulations

Volume 148

Summary

Table of Contents

Acts 2016

Coming into force of Acts

Regulations and other Acts

Draft Regulations

Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2016

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The *Gazette officielle du Québec* published on the website is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (chapter C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$494
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$676
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$676

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.57 per copy.

3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.70 per agate line.

4. Publication of a notice in Part 2: \$1.12 per agate line. A minimum rate of \$247 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the *Gazette officielle du Québec* in paper form, contact the customer service.

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Acts 2016

82	An Act to proclaim Memorial Day for Crimes Against Humanity Committed in Cambodia Between 1975 and 1979.	3245
	List of Bills sanctioned (2 June 2016)	3243

Coming into force of Acts

752-2016	Make the administration of justice more efficient and fines for minors more deterrent, An Act mainly to... — Coming into force of certain provisions of the Act	3249
----------	---	------

Regulations and other Acts

753-2016	Training, skill and knowledge evaluation, accreditation and discipline of stenographers (Amend.)	3251
763-2016	Professional Code — Certain professional activities that may be engaged in by an athletic therapist (Amend.)	3255
	Designation of places for the custody, treatment or assessment of an accused or young person pursuant to the Criminal Code or the Youth Criminal Justice Act.	3256
	Information required in the report on activities of the Autorité des marchés financiers on the administration of the Act respecting transparency measures in the mining, oil and gas industries.	3259

Draft Regulations

	Education Act — Teaching licences	3261
	Medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies, An Act respecting... — Regulation	3261
	Public Health Act — Medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies, An Act respecting... — Regulation	3263
	Public Health Act — Vaccination registry and unusual clinical manifestations temporarily associated with vaccination	3263

PROVINCE OF QUÉBEC

1ST SESSION

41ST LEGISLATURE

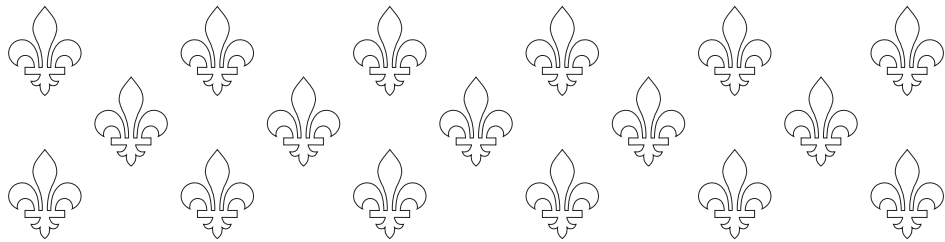
QUÉBEC, 2 JUNE 2016

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR*Québec, 2 June 2016*

This day, at thirty minutes past six o'clock in the evening, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to assent to the following bill:

- 82 An Act to proclaim Memorial Day for Crimes Against Humanity Committed in Cambodia Between 1975 and 1979

To this bill the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Bill 82
(2016, chapter 11)

**An Act to proclaim Memorial Day for
Crimes Against Humanity Committed in
Cambodia Between 1975 and 1979**

**Introduced 27 November 2015
Passed in principle 4 December 2015
Passed 2 June 2016
Assented to 2 June 2016**

**Québec Official Publisher
2016**

EXPLANATORY NOTES

The purpose of this Act is to proclaim 19 September Memorial Day for Crimes Against Humanity Committed in Cambodia Between 1975 and 1979.

Bill 82

AN ACT TO PROCLAIM MEMORIAL DAY FOR CRIMES AGAINST HUMANITY COMMITTED IN CAMBODIA BETWEEN 1975 AND 1979

AS the Khmer Rouge regime, which ruled Cambodia from 1975 to 1979, was responsible for the deaths of some 1.7 million people;

AS the atrocities committed during this period forced many Cambodians into exile and as over 10,000 of them took refuge in Québec in 1979 and the decade that followed;

AS a Cambodian community is present in Québec;

AS Québec society is committed to promoting human rights and freedoms;

AS commemorating the crimes against humanity perpetrated by the Khmer Rouge seeks to write the horrors experienced by its victims into Quebecers' collective memory;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

- 1.** The nineteenth day of September is proclaimed Memorial Day for Crimes Against Humanity Committed in Cambodia Between 1975 and 1979.
- 2.** This Act comes into force on 2 June 2016.

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 752-2016, 17 August 2016

An Act mainly to make the administration of justice more efficient and fines for minors more deterrent (2015, chapter 26)

— Coming into force of certain provisions of the Act

COMING INTO FORCE of certain provisions of the Act mainly to make the administration of justice more efficient and fines for minors more deterrent

WHEREAS the Act mainly to make the administration of justice more efficient and fines for minors more deterrent (2015, chapter 26) was assented to on 19 November 2015;

WHEREAS section 47 of the Act provides that the Act comes into force on 19 November 2015, except sections 1 to 4, 9 to 12, 15 to 21, 24, 25 and 27, which come into force on the date or dates to be set by the Government, and paragraph 1 of section 35, paragraphs 1 and 3 of section 36 and section 37, which come into force on 1 July 2018;

WHEREAS, under Order in Council 1093-2015 dated 9 December 2015, section 1 of the Act mainly to make the administration of justice more efficient and fines for minors more deterrent came into force on 1 January 2016;

WHEREAS it is expedient to set 15 September 2016 as the date of coming into force of sections 3, 9 to 12 and 15 to 18 of the Act;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT 15 September 2016 be set as the date of coming into force of sections 3, 9 to 12 and 15 to 18 of the Act mainly to make the administration of justice more efficient and fines for minors more deterrent (2015, chapter 26).

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

102734

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 753-2016, 17 August 2016

An Act respecting the Barreau du Québec
(chapter B-1)

Training, skill and knowledge evaluation, accreditation and discipline of stenographers — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting the training, skill and knowledge evaluation, accreditation and discipline of stenographers

WHEREAS, under subparagraphs 1 and 2 of the first paragraph of section 140.4 of the Act respecting the Barreau du Québec (chapter B-1), the Comité sur la sténographie must, by regulation, establish the rules and the terms and conditions related to the training, skill and knowledge evaluation, accreditation and discipline of stenographers and fix the amount of the fee payable by candidates for the examinations they must take;

WHEREAS, in accordance with the second paragraph of section 140.4, the Comité sur la sténographie made the draft Regulation to amend the Regulation respecting the training, skill and knowledge evaluation, accreditation and discipline of stenographers on 5 February 2015;

WHEREAS, under the third paragraph of section 140.4, the Comité sur la sténographie must transmit its regulations to the Office des professions, which must submit its opinion to the Minister of Justice, and the Government may, on the recommendation of the Minister, approve them with or without amendments;

WHEREAS the Office des professions gave a favourable opinion on the draft Regulation to the Minister of Justice on 5 June 2015;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), the draft Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 30 December 2015 with a notice that it could be approved by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the training, skill and knowledge evaluation, accreditation and discipline of stenographers, attached to this Order in Council, be approved.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the training, skill and knowledge evaluation, accreditation and discipline of stenographers

An Act respecting the Barreau du Québec
(chapter B-1, s. 140.4, 1st par., subpars. 1 and 2)

1. The Regulation respecting the training, skill and knowledge evaluation, accreditation and discipline of stenographers (chapter B-1, r. 13) is amended in Division I by replacing “CERTIFICATE” by “ACCREDITATION” in the title.

2. Section 1 is replaced by the following:

“1. A stenographer accreditation is granted by the Comité sur la sténographie to a candidate who

(1) has passed the examination of the Comité sur la sténographie provided for in Division II or has passed the theoretical test of the examination and holds a legal authorization to practise stenography issued by the competent authority of the province of Alberta, Ontario or Saskatchewan, or a Certificate of Proficiency or Certificate of Achievement of the British Columbia Shorthand Reporters Association;

(2) has not been convicted by a Canadian or foreign court of a criminal offence which, in the opinion of the committee, is related to the practice of stenography, unless the candidate has been granted a pardon;

(3) has paid the assessment prescribed by section 11; and

(4) has taken the oath of office before a judge of the Superior Court.

For a holder who has passed the examination of the *Comité sur la sténographie* referred to in Division II, the accreditation must state, in particular, whether the examination was in French or in English, as well as whether the method used in the stenography examination was stenography, stenotypy or stenomask. The accreditation must state, for the holder of a legal authorization to practise stenography issued by the competent authority of the province of Alberta, Ontario or Saskatchewan, or a Certificate of Proficiency or Certificate of Achievement of the British Columbia Shorthand Reporters Association, the language and the method recognized by the legal authorization or the certificate.

The accreditation is valid for the methods and languages indicated thereon.”

3. Section 2 is replaced by the following:

“2. To be eligible to take the examination, a candidate must

(1) hold a diploma from the *École de sténographie judiciaire du Québec*;

(2) hold a Diploma of College Studies (D.E.C.) or its equivalent, have taken the training leading to the theoretical test of the examination provided for in this Division and hold a stenography training accreditation awarded by an organization recognized by the *Comité sur la sténographie* or have experience considered relevant by the committee.

For the purpose of recognizing the relevant experience, the committee examines the method and language used and the nature and duration of the experience;

(3) hold a legal authorization to practise stenography issued by the competent authority of the province of Alberta, Ontario or Saskatchewan, or a Certificate of Proficiency or Certificate of Achievement of the British Columbia Shorthand Reporters Association; or

(4) hold a stenographer accreditation granted by the *Comité sur la sténographie*.”

4. Section 3 is amended by adding “per test” after “plus taxes” in paragraph 2.

5. Section 7 is replaced by the following:

“7. The examination, in French or in English depending on the choice of the candidate, includes a spelling and grammar test and a stenography test on one of the following methods: stenography, stenotypy or stenomask.

It also includes a theoretical test designed to evaluate mastery of the knowledge of the legal and ethical aspects covered during the training given by the *École de sténographie judiciaire du Québec* or the organization recognized by the committee.”

6. Section 8 is replaced by the following:

“8. To pass the examination, a candidate must obtain a mark of at least 90% on the spelling and grammar test, a mark of at least 80% on the stenography test and a mark of at least 60% on the theoretical test. Candidates must retake any test they fail.

A candidate who meets the condition provided for in paragraph 3 of section 2 is exempted from taking the spelling and grammar test in the language recognized by his or her legal authorization or certificate and the stenography test for the method recognized by his or her legal authorization or certificate.

A candidate who meets the condition provided for in paragraph 4 of section 2 is exempted from taking the theoretical test. In addition, a candidate who meets the same condition and wishes to take the examination for another method only is exempted from taking the spelling and grammar test.”

7. Section 10 is amended by striking out the last sentence.

8. Section 16 is amended

(1) by replacing “certificates” in the first paragraph by “accreditations”; and

(2) by replacing “certificates” in the second paragraph by “accreditations”.

9. Section 30 is replaced by the following:

“30. Stenographers must keep their stenographic notebooks, stenotype notes or tape recordings, depending on the method used to take notes, for a minimum period of 10 years. Transcriptions onto a data retrieval system may not be kept as a substitute for the original notes.”

10. The following is added after section 37:

“37.1. A stenographer must, within 30 days of being entered on the roll, file with the committee a declaration designating a representative who may act in the event that the stenographer is unable to act, so as to enable a person with a legal interest to request notes that have or have not been transcribed. The representative must be a stenographer entered on the roll.

A stenographer who wishes to change representatives must file without delay a declaration designating a new representative and so inform the replaced representative in writing.

A stenographer who wishes to withdraw as a representative must, 30 days before the withdrawal, so inform the stenographer concerned and the committee in writing. The stenographer concerned has 30 days to file with the committee a new declaration designating a new representative.

If a stenographer dies, the designated representative may require any person holding the notes of the stenographer to hand them over to him or her.”

11. Section 39 is amended by striking out the third, fourth and fifth paragraphs.

12. Section 73 is amended by replacing “certificate” in paragraph 4 by “accreditation”.

13. Section 76 is amended by replacing “certificate” by “accreditation”.

14. Schedule I is replaced by the following:

“SCHEDULE I

(s. 3)

OFFICIAL STENOGRAPHY EXAMINATION
REGISTRATION FORMDate of examination: _____

Surname: _____ Given name: _____

Address: _____

City: _____ Postal code: _____

Email: _____

Telephone/Residence: _____ Office: _____

Cellular: _____

Examination: French or English Spelling and grammar test Stenography test Theoretical test on legal and ethical aspectsMethod: Stenography Stenotypy Stenomask

Complete this form in block letters and attach a copy of your act of birth and, as the case may be,

- (1) a copy of your diploma from the École de sténographie judiciaire du Québec;
- (2) a copy of your Diploma of College Studies (D.E.C.) or its equivalent, proof of attendance at the training leading to the theoretical test of the examination provided for in Division II of the Regulation respecting the training, skill and knowledge evaluation, accreditation and discipline of stenographers (chapter B-1, r. 13), and a copy of the stenography training accreditation awarded by an organization recognized by the Comité sur la sténographie;

- (3) a copy of your Diploma of College Studies (D.E.C.) or its equivalent, proof of attendance at the training leading to the theoretical test of the examination provided for in Division II of the Regulation respecting the training, skill and knowledge evaluation, accreditation and discipline of stenographers, and a document indicating relevant experience subject to recognition by the Comité sur la sténographie;
- (4) a copy of your legal authorization to practise stenography issued by the competent authority of the province of Alberta, Ontario or Saskatchewan, or a Certificate of Proficiency or Certificate of Achievement of the British Columbia Shorthand Reporters Association;
- (5) a true copy of the stenographer accreditation granted by the Comité sur la sténographie.

Enclose the sum of \$50 plus taxes (GST and QST) (cheque made payable to the Barreau du Québec) for each test selected.

Send the completed registration to:

Comité sur la sténographie
Barreau du Québec
445, boulevard Saint-Laurent
Montréal, (Québec) H2Y 3T8".

15. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102731

Gouvernement du Québec

O.C. 763-2016, 17 August 2016

Professional Code
(chapter C-26)

Athletic therapist
— **Certain professional activities that may be engaged in by an athletic therapist**
— **Amendment**

Regulation to amend the Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by an athletic therapist

WHEREAS, under paragraph *h* of section 94 of the Professional Code (chapter C-26), the board of directors of a professional order may, by regulation, determine,

among the professional activities that may be engaged in by members of the order, those that may be engaged in by the persons or categories of persons indicated in the regulation, and the terms and conditions on which such persons may engage in such activities;

WHEREAS, in accordance with that paragraph, the board of directors of the Collège des médecins du Québec consulted the Ordre des ergothérapeutes du Québec, the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, the Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec, the Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec and the Ordre des technologues en imagerie médicale, en radio-oncologie et en électrophysiologie médicale du Québec before adopting, on 11 December 2015, the Regulation to amend the Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by an athletic therapist;

WHEREAS, pursuant to section 95 of the Code, subject to sections 95.0.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the board of directors of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order must be transmitted to the Office des professions

du Québec for examination and be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by an athletic therapist was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 30 March 2016 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office examined the Regulation on 15 June 2016 and then submitted it to the Government with its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by an athletic therapist, attached to this Order in Council, be approved.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by an athletic therapist

Professional Code
(chapter C-26, s. 94, par. h)

1. The Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by an athletic therapist (chapter M-9, r. 11.1) is amended by replacing, in section 6, “2017” by “2020”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102732

M.O., 2016

Order number 2016 008 of the Minister of Health and Social Services dated 12 août 2016

Criminal Code
(R.S.C. 1985, c. C-46)

Youth Criminal Justice Act
(S.C. 2002, c. 1)

Designation of places for the custody, treatment or assessment of an accused or young person pursuant to the Criminal Code or the Youth Criminal Justice Act

THE MINISTER OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES,

CONSIDERING section 672.1 of the Criminal Code (R.S.C. 1985, c. C-46), which provides that the Minister of Health and Social Services designates places for the custody, treatment or assessment of an accused in respect of whom an assessment order, a disposition or a placement decision is made;

CONSIDERING subsection 11 of section 141 of the Youth Criminal Justice Act (S.C. 2002, c. 1), which provides that the Minister of Health and Social Services designates hospitals for the custody, treatment or assessment of young persons;

CONSIDERING Minister’s Order 2012-004 dated 18 April 2012 which, pursuant to the Criminal Code and the Youth Criminal Justice Act, designates places for the custody, treatment or assessment of an accused or young person;

CONSIDERING that the Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies (chapter O-7.2) was made;

CONSIDERING that that Act made significant changes to the organization of the health and social services network, and to the names of health and social services institutions and places of custody, treatment and assessment;

CONSIDERING that it is expedient to replace Minister’s Order 2012-004 dated 18 April 2012;

ORDERS AS FOLLOWS:

1. Minister’s Order 2012-004 dated 18 April 2012 is replaced by this Order;

2. the custody, treatment or assessment of an accused in respect of whom an assessment order, a disposition or a placement decision is made, within the meaning of section 672.1 of the Criminal Code, is entrusted to the following institutions:

Region 01 – Bas-Saint-Laurent

Centre intégré de santé et de services sociaux du Bas-Saint-Laurent:

- (1) Hôpital régional de Rimouski facility
- (2) Centre hospitalier régional du Grand-Portage facility

Region 02 – Saguenay–Lac-Saint-Jean

Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Saguenay–Lac-Saint-Jean:

- (1) Hôpital de Chicoutimi facility

Region 03 – Capitale-Nationale

Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de la Capitale-Nationale:

- (1) Institut universitaire en santé mentale de Québec facility

Region 04 – Mauricie et Centre-du-Québec

Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de la Mauricie-et-du-Centre-du-Québec:

- (1) Hôpital du Centre-de-la-Mauricie facility

Region 05 – Estrie

Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Estrie—Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke:

- (1) CHUS–Hôtel-Dieu de Sherbrooke facility
- (2) Hôpital de Granby facility

Region 06 – Montréal

Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Ouest-de-l'Île-de-Montréal:

- (1) Lakeshore General Hospital facility

Douglas Mental Health University Institute

St. Mary's Hospital Center

The Sir Mortimer B. Davis Jewish General Hospital

Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Nord-de-l'Île-de-Montréal:

- (1) Hôpital en santé mentale de Rivière-des-Prairies facility
- (2) Hôpital en santé mentale Albert-Prévost facility
- (3) Hôpital Jean-Talon facility
- (4) Hôpital Fleury facility

Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Est-de-l'Île-de-Montréal:

- (1) Hôpital de soins psychiatriques de l'Est-de-Montréal facility

- (2) Pavillon Rosemont facility

Institut Philippe-Pinel de Montréal

Centre hospitalier de l'Université de Montréal

Centre hospitalier universitaire Sainte-Justine

McGill University Health Centre

Region 07 – Outaouais

Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais:

- (1) Centre hospitalier Pierre-Janet facility

Region 08 – Abitibi-Témiscamingue

Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue:

- (1) Hôpital psychiatrique de Malartic facility
- (2) Centre de soins de courte durée de La Sarre facility (CSCD) (treatment or assessment)
- (3) Hôpital d'Amos facility (treatment or assessment)
- (4) Hôpital de Rouyn-Noranda facility (treatment or assessment)

Region 09 – Côte-Nord

Centre intégré de santé et de services sociaux de la Côte-Nord:

- (1) Hôpital Le Royer facility
- (2) Hôpital et Centre d'hébergement de Sept-Îles facility

Region 10 – Nord-du-Québec

Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Saguenay–Lac-Saint-Jean:

- (1) Hôpital de Chicoutimi facility
- Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue:
- (1) Hôpital psychiatrique de Malartic facility
 - (2) Centre de soins de courte durée de La Sarre facility (CSCD) (treatment or assessment)
 - (3) Hôpital d'Amos facility (treatment or assessment)
 - (4) Hôpital de Rouyn-Noranda facility (treatment or assessment)

Region 11 – Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine

Centre intégré de santé et de services sociaux de la Gaspésie:

- (1) Centre d'hébergement Monseigneur-Ross de Gaspé facility
- (2) Hôpital de Chandler facility (treatment or assessment)
- (3) Hôpital de Maria facility
- (4) Hôpital de Sainte-Anne-des-Monts facility (treatment or assessment)

Centre intégré de santé et de services sociaux des Îles:

- (1) Hôpital de l'Archipel facility (treatment or assessment)

Region 12 – Chaudière-Appalaches

Centre intégré de santé et de services sociaux de Chaudière-Appalaches:

- (1) Hôpital de Thetford Mines facility
- (2) Hôpital de Saint-Georges facility
- (3) Hôpital de Montmagny facility
- (4) Hôtel-Dieu de Lévis facility

Region 13 – Laval

Centre intégré de santé et de services sociaux de Laval:

- (1) Hôpital de la Cité-de-la-Santé facility

Region 14 – Lanaudière

Centre intégré de santé et de services sociaux de Lanaudière:

- (1) Centre hospitalier régional de Lanaudière facility
- (2) Hôpital Pierre-Le Gardeur facility

Region 15 – Laurentides

Centre intégré de santé et de services sociaux des Laurentides:

- (1) Hôpital de Saint-Jérôme facility
- (2) Centre de services de Rivière-Rouge facility

Region 16 – Montérégie

Centre intégré de santé et de services sociaux de la Montérégie-Centre:

- (1) Hôpital Charles-Lemoyne facility
- (2) Hôpital du Haut-Richelieu facility

Centre intégré de santé et de services sociaux de la Montérégie-Est:

- (1) Hôpital Honoré-Mercier facility
- (2) Hôpital Pierre-Boucher facility
- (3) Hôtel-Dieu de Sorel facility

Centre intégré de santé et de services sociaux de la Montérégie-Ouest:

- (1) Hôpital Anna-Laberge facility
- (2) Hôpital du Suroît facility

3. the custody, treatment or assessment of young persons, within the meaning of subsection 11 of section 141 of the Youth Criminal Justice Act, is entrusted to the following institutions:

Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de la Capitale-Nationale

(1) Centre de pédopsychiatrie – Résidence du Sacré-Cœur facility

Institut Philippe-Pinel de Montréal

This Minister's Order comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

GAÉTAN BARRETTE,
Minister of Health and Social Services

102726

M.O., 2016

Order number AM 2016-013 of the Minister of Energy and Natural Resources and the Minister for Mines dated 16 August 2016

An Act respecting transparency measures in the mining, oil and gas industries
(chapter M-11.5)

CONCERNING the information required in the report on activities of the Autorité des marchés financiers on the administration of the Act respecting transparency measures in the mining, oil and gas industries

THE MINISTER OF ENERGY AND NATURAL RESOURCES AND THE MINISTER FOR MINES,

CONCERNING that the Act respecting transparency measures in the mining, oil and gas industries (chapter M-11.5) came into force on 21 October 2015;

CONCERNING section 16 of the Act, which provides that, not later than 31 July of each year, the Autorité des marchés financiers must report to the Minister, for the preceding year, on its activities with regard to the administration of the Act and the report must contain all the information required by the Minister;

CONCERNING section 17 of the Act, which provides that the Minister tables the report in the National Assembly within 30 days of receiving it or, if the Assembly is not sitting, within 30 days of resumption;

CONCERNING section 54 of the Act, which provides that the Minister designates the Minister responsible for the application of the Act;

CONCERNING Order in Council 288-2016 dated 13 April 2016, whereby the Government entrusted the Minister of Energy and Natural Resources with the responsibility for the administration of the Act respecting transparency measures in the mining, oil and gas industries;

CONCERNING Order in Council 289-2016 dated 13 April 2016, which provides that the Minister for Mines is to assist the Minister of Energy and Natural Resources and to perform the Minister's functions, under the Minister's supervision, in respect of the Act respecting transparency measures in the mining, oil and gas industries;

ORDER AS FOLLOWS:

Require that the report on activities of the Autorité des marchés financiers on the administration of the Act respecting transparency measures in the mining, oil and gas industries (chapter M-11.5) contain at least the following information:

— the number of statements provided to the Authority during the preceding fiscal year, according to whether they come from an entity subject to the Act that is listed on a stock exchange in Canada and has its head office in Québec or from another entity;

— the total value and the average value of the payments declared in Québec and in the rest of Canada during the preceding fiscal year, per payee and per category of payment;

— the total value and the average value of the payments declared abroad during the preceding fiscal year, per country and per categories of payment;

— the number of statements provided to the Authority during the preceding fiscal year, according to whether they were filed under the Act respecting transparency measures in mining, oil and gas industries or under the requirements of another competent authority, including the Government of Canada;

— the number of notices of non-compliance or prior 15 days' notices notified to the entity during the preceding fiscal year and the nature of the failures referred to in those notices;

— the number of notices of claim notified to entities during the preceding fiscal year;

— the total of the amounts claimed and collected by the Authority during the preceding fiscal year for monetary administrative penalties;

— the average of the delays that occurred between the date of the failure and the imposition of a monetary administrative penalty;

— the number of applications for review filed by the entities during the preceding fiscal year and the nature of the reasons in support of those applications;

— the number of notices of claim or review decisions contested by the entities before the Administrative Tribunal of Québec during the preceding fiscal year;

— the number of penal proceedings instituted by the Authority during the preceding fiscal year;

— the total of the fines imposed by the Tribunal during the preceding fiscal year.

Québec, 16 August 2016

PIERRE ARCAND,
*Minister of Energy and
Natural Resources*

LUC BLANCHETTE,
Minister for Mines

102737

Draft Regulations

Draft Regulation

Education Act
(chapter I-13.3)

Teaching licences — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10, 11, 12 and 13 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the draft Regulation to amend the Regulation respecting teaching licences, appearing below, may be made by the Minister of Education, Recreation and Sports on the expiry of 15 days following this publication.

The draft Regulation amends certain transitional provisions in order to allow the continued issuance of certain teaching licences for which the issuance cut-off date is currently set for 30 September 2016. The cut-off date would be postponed to 30 September 2019. The desired extension should allow the Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur, the Comité d'agrément des programmes de formation à l'enseignement as well as universities to carry out their work assessing the merits and the suitability of making these provisions permanent. These entities should be allowed additional time in which to consider whether these measures should be made permanent.

In accordance with sections 12, 13 and 18 of the Regulations Act, the draft Regulation may be made at the expiry of a shorter period than the 45 days provided for in section 11 of that Act and may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and not on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* as provided for in section 17 of that Act, because of the urgency, in the opinion of the Minister of Education, Recreation and Sports, due to the following circumstances:

—The cut-off date of 30 September 2016 currently set for the transitional provisions concerned for the issuance of certain teaching licences will prevent any issuance after that date.

The draft Regulation has no impact on small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Anne Paradis, Director, Direction de la formation et de la titularisation du personnel scolaire, Ministère

de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur, 1035, rue De La Chevrotière, 28^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5; telephone: 418 643-2948, extension 3003; email: anne.paradis@education.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 15-day period to the Sébastien Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, 675, boulevard René-Lévesque Est, 3^e étage, Québec (Québec) G1R 6C8.

SÉBASTIEN PROULX,
*Minister of Education,
Recreation and Sports*

Regulation to amend the Regulation respecting teaching licences

Education Act
(chapter I-13.3, s. 456)

1. The Regulation respecting teaching licences (chapter I-13.3, r. 2) is amended in sections 46, 48, 50 and 65 by replacing “30 September 2016” by “30 September 2019”.

2. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102730

Draft Regulation

An Act respecting medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies
(chapter L-0.2)

Regulation — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and the last paragraph of section 69 of the Act respecting medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies (chapter L-0.2), that the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 60 days following this publication.

The draft Regulation provides for the types of medical imaging examinations using radiology or magnetic resonance that may be carried out in a general medical imaging laboratory for the purposes of prevention and diagnosis. It also replaces the term “general diagnostic radiology” by the term “general medical imaging”.

Further information may be obtained by contacting Dr. Pierre Blanchard, Medical Director, Direction des affaires universitaires, Ministère de la Santé et des Services sociaux, 1075, chemin Sainte-Foy, 8^e étage, Québec (Québec) G1S 2M1; telephone: 418 266-6993; email: pierre.blanchard@msss.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 60-day period to the Minister of Health and Social Services, 1075, chemin Sainte-Foy, 15^e étage, Québec (Québec) G1S 2M1.

GAÉTAN BARRETTE,
*Minister of Health and
Social Services*

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies

An Act respecting medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies (chapter L-0.2, ss. 30.1 and 69)

1. The Regulation respecting the application of the Act respecting medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies (chapter L-0.2, r. 1) is amended in section 2 by striking out paragraph *t*.

2. Section 91 is amended

- (1) by striking out “or radiology” in paragraph *c*;
- (2) by adding the following after paragraph *c*:
“(d) for general medical imaging examinations;
(e) for specific diagnostic radiology examinations.”.

3. The following is inserted after section 93:

“**93.1.** A general medical imaging laboratory permit is issued for the carrying out, for the purposes of prevention and diagnosis, of one or more of the following types of medical imaging examination using radiology or magnetic resonance:

- (1) magnetic resonance imaging;
- (2) mammography;
- (3) bone densitometry;
- (4) general radiography;
- (5) stationary fluoroscopy;
- (6) mobile fluoroscopy;
- (7) computerized tomography.”.

4. Section 94 is replaced by the following:

“**94.** A specific diagnostic radiology laboratory permit may be issued in any of the following fields of activities:

- (1) medicine;
- (2) dentistry;
- (3) podiatry;
- (4) chiropractry.”.

5. Section 99 is amended

(1) by replacing the words “diagnostic radiology laboratory” wherever they appear in subsections 1 and 2 by “general medical imaging or specific diagnostic radiology laboratory”;

(2) by replacing “general diagnostic radiology” in subsection 3 by “general medical imaging”.

6. The heading of Division II of Chapter VIII is amended by replacing “DIAGNOSTIC RADIOLOGY” by “GENERAL MEDICAL IMAGING OR SPECIFIC DIAGNOSTIC RADIOLOGY”.

7. Sections 143, 144 and 171 are amended by replacing the words “diagnostic radiology laboratory” wherever they appear by “general medical imaging or specific diagnostic radiology laboratory”.

8. Section 172 is amended by replacing “general diagnostic radiology” in the first paragraph by “general medical imaging”.

9. Section 173 is amended by replacing “radiology” in paragraph a by “general medical imaging or specific diagnostic radiology”.

10. Sections 184, 188 and 195 to 197 are amended by replacing the words “diagnostic radiology laboratory” wherever they appear by “general medical imaging or specific diagnostic radiology laboratory”.

11. Schedule 9 is amended by replacing “diagnostic radiology” in the first sentence by “general medical imaging or specific diagnostic radiology”.

12. Schedule 10 is amended by replacing “DIAGNOSTIC RADIOLOGY” in the title of the form by “GENERAL MEDICAL IMAGING OR SPECIFIC DIAGNOSTIC RADIOLOGY”.

13. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102733

Draft Regulation

Public Health Act
(chapter S-2.2)

Medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies, An Act respecting... — Regulation — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies, appearing below, may be made by the Minister on the expiry of 45 days following this publication.

Under paragraph 9 of section 136 of the Public Health Act (chapter S-2.2), the draft Regulation revokes the obligation for physicians and midwives attending a confinement to apply an efficacious medication against purulent ophthalmia to the eyes of the new-born.

Further information may be obtained by contacting André Dontigny, Director, Prévention et promotion de la santé, Direction générale de santé publique, Ministère de la Santé et des Services sociaux, 1075, chemin Sainte-Foy, 11^e étage, Québec (Québec) G1S 2M1; telephone: 418 266-6714; fax: 418 266-7510; email: andre.dontigny@msss.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living, 1075, chemin Sainte-Foy, 15^e étage, Québec (Québec) G1S 2M1.

LUCIE CHARLEBOIS,
*Minister for Rehabilitation, Youth Protection,
Public Health and Healthy Living*

GAÉTAN BARRETTE,
*Minister of Health and
Social Services*

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies

Public Health Act
(chapter S-2.2, s. 136, par. 9)

1. Section 68 of the Regulation respecting the application of the Act respecting medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies (chapter L-0.2, r. 1) is revoked.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102736

Draft Regulation

Public Health Act
(chapter S-2.2)

Vaccination registry and unusual clinical manifestations temporarily associated with vaccination — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the vaccination registry and unusual clinical manifestations temporarily associated with vaccination, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation postpones to 31 December 2018 the deadline until which any institution operating a general and specialized hospital centre or local authority that does not have access to the information asset provided for in the Public Health Act must keep the information prescribed so that it can be released for registration in the vaccination registry and so that it can be used or released in accordance with the Public Health Act. The draft Regulation also postpones to 31 December 2018 the deadline until which any vaccinator or health professional not acting within the scope of the mission of a centre operated by an institution must keep the information prescribed so that it can be released for registration in the vaccination registry and so that it can be used or released in accordance with the Public Health Act.

Further information may be obtained by contacting Horacio Arruda, national public health director and assistant deputy minister, Ministère de la Santé et des Services sociaux, 1075, chemin Sainte-Foy, 12^e étage, Québec (Québec) G1S 2M1; telephone: 418 266-6701; fax: 418 266-6707; email: horacio.arruda@msss.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Health and Social Services, 1075, chemin Sainte-Foy, 15^e étage, Québec (Québec) G1S 2M1.

LUCIE CHARLEBOIS,
*Minister for Rehabilitation,
Youth Protection, Public Health
and Healthy Living*

GAÉTAN BARRETTE,
*Minister of Health and
Social Services*

Regulation to amend the Regulation respecting the vaccination registry and unusual clinical manifestations temporarily associated with vaccination

Public Health Act
(chapter S-2.2, ss. 64, 69 and 136, par. 8)

1. The Regulation respecting the vaccination registry and unusual clinical manifestations temporarily associated with vaccination (chapter S-2.2, r. 4) is amended in sections 7 and 8 by replacing the date “31 December 2016” wherever it appears by the date “31 December 2018”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102727

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Athletic therapist — Certain professional activities that may be engaged in by an athletic therapist. (Professional Code, chapter C-26)	3255	M
Barreau du Québec, An Act respecting the... — Training, skill and knowledge evaluation, accreditation and discipline of stenographers. (chapter B-1)	3251	M
Criminal Code — Designation of places for the custody, treatment or assessment of an accused or young person pursuant to the Criminal Code or the Youth Criminal Justice Act. (R.S.C. 1985, c. C-46)	3256	N
Designation of places for the custody, treatment or assessment of an accused or young person pursuant to the Criminal Code or the Youth Criminal Justice Act. (Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46)	3256	N
Designation of places for the custody, treatment or assessment of an accused or young person pursuant to the Criminal Code or the Youth Criminal Justice Act. (Youth Criminal Justice Act, S.C. 2002, c. 1)	3256	N
Education Act — Teaching licences (chapter I-13.3)	3261	Draft
Information required in the report on activities of the Autorité des marchés financiers on the administration of the Act respecting transparency measures in the mining, oil and gas industries (An Act respecting transparency measures in the mining, oil and gas industries, chapter M-11.5)	3259	N
List of Bills sanctioned (2 June 2016)	3243	
Make the administration of justice more efficient and fines for minors more deterrent, An Act mainly to... — Coming into force of certain provisions of the Act. (2015, chapter 26)	3249	
Medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies, An Act respecting... — Regulation (chapter L-0.2)	3261	Draft
Medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies, An Act respecting... — Regulation. (Public Health Act, chapter S-2.2)	3263	Draft
Memorial Day for Crimes Against Humanity Committed in Cambodia Between 1975 and 1979, An Act to proclaim..... (2016 Bill 82)	3245	
Professional Code — Athletic therapist — Certain professional activities that may be engaged in by an athletic therapist (chapter C-26)	3255	M

Public Health Act — Medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies, An Act respecting... — Regulation (chapter S-2.2)	3263	Draft
Public Health Act — Vaccination registry and unusual clinical manifestations temporarily associated with vaccination (chapter S-2.2)	3263	Draft
Teaching licences (Education Act, chapter I-13.3)	3261	Draft
Training, skill and knowledge evaluation, accreditation and discipline of stenographers (An Act respecting the Barreau du Québec, chapter B-1)	3251	M
Transparency measures in the mining, oil and gaz industries, An Act respecting... — Information required in the report on activities of the Autorité des marchés financiers on the administration of the Act respecting transparency measures in the mining, oil and gas industries (chapter M-11.5)	3259	N
Vaccination registry and unusual clinical manifestations temporarily associated with vaccination (Public Health Act, chapter S-2.2)	3263	Draft
Youth Criminal Justice Act — Designation of places for the custody, treatment or assessment of an accused or young person pursuant to the Criminal Code or the Youth Criminal Justice Act (S.C. 2002, c. 1)	3256	N